

Spring / Printemps 1994
Volume 1, Number / numéro 1

S.R.V. / V.R.S.

The International Social Role Valorization Journal
La revue internationale de la Valorisation des rôles sociaux

ARTICLES

- Wolfensberger & Thomas on the Client role
Robert Flynn et L'évolution de la normalisation à la VRS
Michael Kendrick on Why SRV is important
Alain Dupont et le Rôle du travailleur
Jean-Philippe Nicoletti et les Enjeux de l'évaluation

OPINIONS

- Raymond Lemay on Roles
Michael Steer and Tales from the twilight zone
Raymond Lemay et L'éloge de l'exubérance

and book and article reviews

SRV - VRS

Spring / Printemps 1994 Volume 1 (1)

ARTICLES		
	3	Wolf Wolfensberger and Susan Thomas <i>An analysis of the client role from a social role valorization perspective</i>
	9	Robert J. Flynn <i>De la normalisation à la valorisation des rôles sociaux: Évolution et impact entre 1982-1992</i>
	14	Michael Kendrick <i>Some reasons why social role valorization is important</i>
	19	Alain Dupont <i>Valorisation des rôles sociaux et santé mentale: Le rôle du travailleur productif dans l'entreprise sociale</i>
	29	Jean-Philippe Nicoletti <i>L'évaluation et ses enjeux dans le développement de la valorisation des rôles sociaux: de l'évaluation implicite à l'évaluation explicite pour une expertise au service de tous</i>
	35	Classic article from the past: Susan Thomas and Wolf Wolfensberger <i>The importance of social imagery in interpreting societally devalued people to the public</i>
	38	Article classique du passé: Susan Thomas et Wolf Wolfensberger (traduit par André Dionne) <i>L'importance de l'imagerie sociale dans l'interprétation de personnes dévalorisées socialement au public</i>
Opinions		
	41	Raymond Lemay <i>Problems of discourse concerning roles</i>
	42	Michael Steer <i>Wolfensberger: Tales from the twilight zone</i>
	45	Raymond Lemay <i>L'éloge de l'exubérance: une critique de l'hyperactivité</i>
Reviews		
	47	A review of John Durand's <i>The Affirmative Enterprise</i> A review of Lutfiyya et al.'s "A Question of Community: Quality of Life and Integration in "Small Residential Units" and Other Residential Settings" A review of Shaddock and Zilber's "Current service ideologies and responses to challenging behaviour: Social role valorization or vaporization?" A review of John Horgan's "Eugenics revisited" A review of D. Bowman's "Disability and gender: community care" A review of Fein's <i>Analysing Psychotherapy: A Social Role Interpretation</i>
SRV Council 53		Statements of Definition, Identity and Functioning

SRV/VRS - Politique de rédaction

SRV/VRS (ISSN 1195-4760) est un périodique dont les articles sont publiés en français et en anglais, selon la langue de conception, paraissant deux fois l'an. SRV/VRS invite la soumission d'articles, essais, résumés et opinions reliés à la valorisation des rôle sociaux (VRS), et du concept initial - le principe de normalisation - PASS et PASSING quant aux questions théoriques, conceptuelles et pédagogiques, ainsi que les implications ayant trait aux politiques publiques et aux thèmes touchant le leadership. SRV/VRS se veut le forum de milliers de personnes à travers le monde qui ont reçu la formation et qui ont assumé un degré de responsabilité à promouvoir la VRS ou le principe de normalisation.

SRV/VRS est une publication qui veut appuyer et promouvoir le mouvement VRS mais qui accepte aussi des évaluations et revues critiques qui peuvent servir à consolider les fondements théoriques du modèle.

Informations aux auteurs

Les auteurs qui désirent soumettre une contribution, devront envoyer trois copies de leur document dans un format à double interligne. Si possible, les auteurs qui ont utilisé un logiciel de traitement de texte compatible avec DOS doivent aussi envoyer le texte sur disquette 5 1/4" ou 3 1/2". Les documents sont rédigés selon les normes du "American Psychological Association Publication Manual (3rd Edition)" que l'on appelle aussi le style APA.

Les articles majeurs sont revus anonymement par le comité de rédaction. Les commentaires, résumés de lectures, points d'information et autres sont les bienvenus. Le Rédacteur de SRV/VRS prendra la décision finale à savoir si un texte sera publié ou non.

Abonnement

au Canada (en \$ CAN.)

- \$17 par numéro
- \$26 pour un an (2 numéros)
- \$45 pour deux ans (4 numéros)

aux États Unis (en \$ USA)

- \$15 par numéro
- \$25 pour un an (2 numéros)
- \$42 pour deux ans (4 numéros)

ailleurs (en \$ USA)

- \$17 par numéro
- \$26 pour un an (2 numéros)
- \$45 pour deux ans (4 numéros)

Envoyez toute correspondance à:

Le Rédacteur - SRV/VRS
2882, cour Tresa
Gloucester (Ontario) CANADA
K1T 2H1

SRV/VRS - Editorial Policy

SRV/VRS (ISSN 1195-4760) is a French and English periodical, with articles appearing in their language of origin and is published twice a year. SRV/VRS invites articles, news, reviews and viewpoints that relate to Social Role Valorization (SRV), its predecessor - the principle of normalization - PASS and PASSING on issues relating to its conceptualization, theory, pedagogy, public policy implications and leadership related issues. SRV/VRS is a forum for the many thousands of people around the world who have been trained and have assumed a degree of responsibility for the promotion of SRV and its predecessor, the principle of normalization.

SRV/VRS is a publication aimed at supporting and promoting the SRV movement but also welcomes any critical assessment or review that might contribute to its strengthening.

Information for Contributors

Writers wishing to contribute to SRV/VRS should send three copies of their article or document in a double spaced format. Where possible, authors of articles written on a DOS compatible computer word processing system should send their article on a diskette in either the 5 1/4" or 3 1/2" format. Articles should be submitted according to the American Psychological Association Publication Manual (3rd Edition) also called APA style.

Major articles will be peer reviewed. Brief commentaries, news items, book reviews, etc. are also welcome. The editor of SRV/VRS will make the final decision as to whether any document is to be published.

Subscriptions

for Canada (in CAN \$)

- \$17 per issue
- \$26 per year (2 issues)
- \$45 for two years (4 issues)

for the USA (in US \$)

- \$15 per issue
- \$25 per year (2 issues)
- \$42 for two years (4 issues)

elsewhere (in US \$)

- \$17 per issue
- \$26 per year (2 issues)
- \$45 for two years (4 issues)

Send all correspondence to:

The Editor - SRV/VRS
2882 Tresa court
Gloucester, Ontario CANADA
K1T 2H1

Editor / Rédacteur

Raymond Lemay

Editorial Board / Conseil de rédaction

Michael Kendrick Holyoke, USA
Kristjana Kristiansan Trondheim, Norway

Conseil aviseur de rédaction

Alain Dupont Genève, Suisse
Jacques Pelletier Gloucester, Canada
Robert Flynn Aylmer, Québec
André Dionne Québec, Québec

Editorial Advisory Board

Peter Millier	Australia
Joe Osburn	Indiana, USA
Debbi Reidy	Holyoke, USA
Judith Sandys	Toronto, Canada
Susan Thomas	Syracuse, USA
Wolf Wolfensberger	Syracuse, USA

De la Normalisation à la Valorisation des Rôles Sociaux: Evolution et Impact Entre 1982 et 1992

Robert J. Flynn, Ph.D.

Université d'Ottawa

English abstract

This article was written for a November, 1992 OPHQ Conference held in Montreal, Canada: Ten Years of Research: Functional Limits and Their Social Consequences.

In the first part, Robert Flynn charts the evolution of the principle of normalization over a 10 year period starting in 1982, through the reformulation into SRV and up to 1992. SRV proposes that society will accord the good things in life to persons who occupy valued social roles. Flynn notes the parallels between the World Health Organization's "impairment, disability, handicap classification" which also refers to social roles in its definitions, though not to the same extent as SRV.

In the second part he shows that normalization and SRV have been particularly influential in the

field of mental retardation. Citing a number of authors from a variety of fields he establishes normalization's and SRV's influence on mental health, social policy and much of the varied work that has been accomplished on social integration. A number of countries, influenced by normalization and SRV have established policies of social integration, though implementation remains incomplete. Moreover the programme evaluation tools derived from normalization and SRV (PASS and PASSING), have been used in a number of countries in North America, Europe and in Australia. By and large, evaluated services score on PASS and PASSING below "the minimally acceptable", though community services do significantly better than institutional ones. Flynn concludes that the translation of normalization and SRV into concrete results remains a major international challenge.

Communication présentée au colloque scientifique international organisé par l'Office des personnes handicapées du Québec, Dix ans de recherche à partager. Les limitations fonctionnelles et leurs conséquences sociales: bilan et prospectives, Montréal, 18-20 novembre 1992.

Cette communication a deux objectifs majeurs. Le premier est de retracer rapidement l'évolution du principe de normalisation au cours des 10 dernières années, en notant surtout pourquoi Wolfensberger a choisi de reconceptualiser la normalisation et de la renommer la "Valorisation des Rôles Sociaux" (VRS). Entre parenthèses, nous signalerons des parallèles intéressants entre la VRS et le modèle "déficience-incapacité-handicap" de l'Organisation mondiale de la Santé. Le second objectif est d'examiner l'impact international de la normalisation/VRS, moyennant un survol rapide de la littérature pertinente. Bien entendu, notre discussion sera nécessairement extrêmement sélective.

Evolution: de la Normalisation à la Valorisation des Rôles Sociaux

Wolfensberger (1991, p. 13) déclare que la théorie de la VRS a pour origine le principe de normalisation, qu'elle est censée englober et remplacer. Il ajoute qu'il a développé les principaux aspects de l'histoire du principe de la normalisation dans d'autres textes (i.e., Wolfensberger, 1972, 1980a, 1980b), dont il nous sera donc utile ici de faire un bref rappel.

La Normalisation

Le livre de Wolfensberger, The Principle of Normalization in Human Services (1972), a été voté par 178 experts-en éducation spécialisée des personnes ayant une déficience intellectuelle--comme l'œuvre classique la plus importante jamais publiée dans le domaine de la déficience intellectuelle (Heller, Spooner, Enright, Haney, & Schilit, 1991). Wolfensberger y définit la normalisation comme "l'utilisation de moyens aussi culturellement norma-

tifs que possible afin d'établir et/ou de maintenir des comportements et des caractéristiques personnels qui soient aussi culturellement normatifs que possible" (p. 28). Il ajoute que la normalisation affecte l'environnement d'une personne (potentiellement) "déviant" ou dévalorisée moyennant deux dimensions, les interactions et les interprétations, qui agissent sur trois niveaux différents, ceux de l'individu, des systèmes sociaux primaires et intermédiaires, et de la société. Par ailleurs, il insiste sur l'intégration-physique et surtout sociale--comme le corollaire par excellence de la normalisation, et articule d'autres implications du principe sur le plan de la programmation, de l'architecture, du travail, des besoins socio-sexuels, du contrôle de sa propre vie, de la dignité du risque, du parrainage civique, et de l'évaluation de la qualité des services.

Dans un chapitre ultérieur, Wolfensberger (1980a) a décrit le développement historique des formulations majeures de la normalisation en Scandinavie et en Amérique du Nord. Il a également répondu à ce qu'il considérait comme les principaux malentendus, critiques, distorsions, voire perversions de la normalisation. Dans un autre chapitre (Wolfensberger, 1980b), il discute des rapports entre les valeurs et la recherche empirique et essaie de montrer que beaucoup de recherches empiriques s'accordent avec la normalisation.

La Valorisation des Rôles Sociaux

Dans un article publié en 1983, Wolfensberger a proposé que le nouveau terme, "valorisation des rôles sociaux", remplace l'ancien, "normalisation". (Les 178 juges étudiés par Heller et al., 1991, ont d'ailleurs accordé à cet article le 17ème rang sur leur liste de 25 œuvres classiques en déficience intellectuelle.) Il a justifié ce changement pour les raisons suivantes. Premièrement, beaucoup de gens ne distinguaient pas les différents sens du terme "normalisation", ou bien croyaient (souvent à tort) en avoir compris immédiatement la signification précise. Deuxièmement, Wolfensberger a saisi au début des années 1980 que l'objectif le plus important de la normalisation devait être la création, le soutien, et la défense de rôles sociaux valorisés pour les personnes risquant d'être dévalorisées. Il était persuadé que la société accorderait des choses souhaitables aux personnes si elles occupaient des rôles sociaux valorisés (et les dévaloriseraient si elles avaient des rôles peu estimés). Deux grandes stratégies sont à suivre pour atteindre l'objectif ultime de rôles sociaux valorisés (et par conséquent des conditions de vie valorisées): l'amélioration de l'image sociale des personnes (qui sont au moins potentiellement dévalorisées) aux yeux d'autrui, et l'amélioration de leurs compétences. (PASSING [Wolfensberger & Thomas, 1983, 1988] est un instrument d'évaluation qui opérationnalise la VRS et qui consacre 27 de ses 42 mesures ou "items" à l'amélioration de l'image sociale et les autres 15 à l'amélioration des compétences.)

Dans la monographie qu'il a publiée en 1991, Wolfensberger définit la VRS comme,

"le développement, la mise en valeur, le maintien et/ou la défense de rôles sociaux valorisés pour les personnes--et particulièrement pour celles présentant un risque de dévalorisation sociale--en utilisant le plus possible des moyens 'culturellement valorisés'" (p. 53).

Wolfensberger explique que la VRS prend tout son sens pour deux groupes de personnes: celles qui sont déjà dévalorisées par la société, et celles qui ont toujours été valorisées mais qui courrent un risque d'être projetées dans une identité dévalorisée à cause d'un événement quelconque. Des exemples de rôles sociaux valorisés seraient les suivants: dans le monde de l'éducation, les rôles de professeur, enseignant, étudiant, ou élève; au travail, les rôles d'employeur, travailleur, salarié, membre d'un syndicat, apprenti, etc.; dans le domaine des loisirs, les rôles d'athlète ou d'entraîneur. Les rôles sociaux valorisés qui ont un rapport avec la participation à la vie de la communauté incluent ceux de propriétaire, locataire, contribuable, fonctionnaire, citoyen, électeur, membre d'un club sportif ou culturel, membre du conseil d'administration d'une organisation, etc. Dans le domaine relationnel, les rôles d'épouse ou de mari, de parent, de fille ou de fils, de grand-parent, de neveu ou de nièce, etc., sont socialement valorisés.

Finalement, Wolfensberger (1991) articule sept thèmes qui font partie de la VRS et qui aident à comprendre la dévalorisation et à identifier des mesures de prévention ou d'amélioration: la nécessité de rendre consciente la dynamique souvent inconsciente de la dévalorisation, afin de la confronter et de la maîtriser; la pertinence des attentes et de la circularité des rôles dans la création et la suppression de la dévalorisation; le besoin de chercher une compensation positive (i.e., un statut aussi positif que possible) du statut dévalorisé; la place du modèle développemental dans l'amélioration des compétences personnelles; l'utilisation positive et efficace de l'imitation comme mécanisme d'apprentissage; l'importance de la mise en valeur de l'image sociale; et la centralité de l'intégration sociale personnelle et de la participation sociale valorisée.

Etant donné le contexte de ces remarques, i.e., un atelier consacré au développement des modèles conceptuels, je voudrais conclure cette partie sur l'évolution récente de la normalisation et de la VRS en signalant, sans plus d'élaboration, quelques parallèles qui me paraissent intéressants entre ce cadre de pensée et celui de la Classification internationale des déficiences, incapacités, et handicaps (CIDIH; World Health Organization, 1980). D'abord, les deux approches, la VRS et la CIDIH, se servent de la notion-clef de rôle social, du coup introduisant un discours et une vision "socio-centriques", axés sur la vie interpersonnelle et sociale, dans un domaine ou des cadres de pensée médicaux, psycholo-

giques, cliniques, et, dans l'ensemble, passablement a-sociaux, ont été dominants depuis longtemps. Bien sûr, les deux approches diffèrent quant au poids qu'elles semblent accorder aux rôles sociaux: la VRS vise de façon centrale l'acquisition ou le maintien de rôles les plus "valorisés" possible, tandis que la CIDIH (dans le manuel de 1980, au moins) parle plutôt de rôles de "survie" ("survival roles") dans le domaine du handicap, ce qui me paraît quelque peu limitatif et même limitant. Deuxièmement, les deux approches parlent explicitement de l'intégration sociale, bien que celle-ci me semble conceptuellement plus centrale pour la VRS que pour la CIDIH. Troisièmement, et surtout depuis les travaux de la Société canadienne et du Comité québécois pour la CIDIH (Bolduc, 1992), les deux approches prennent très au sérieux l'influence de l'environnement-i.e., les politiques gouvernementales, les services sociaux, sanitaires, éducatifs, professionnels, etc., et les valeurs et les attitudes--dans la production et dans l'élimination d'obstacles à l'intégration et la participation sociale des personnes vivant avec une incapacité.

Impact International de la Normalisation et de la VRS

Le plus grand impact de la normalisation et de la VRS a certainement été dans le domaine de la déficience mentale, bien que son influence ait également été considérable dans celui de la santé mentale (e.g., Ramon, 1991; Jacobson, Burchard, & Carling, 1992). Les affirmations de la centralité de la normalisation, et de son influence sur l'importance accordée à l'intégration sociale comme objectif primordial des politiques sociales, abondent. Lakin et Bruininks (1985), par exemple, déclarent que la normalisation a exercé la plus grande influence dans les changements récents qui se sont produits dans les services pour des personnes ayant des handicaps. Et Heal (1988) souligne que la normalisation "domine" les chapitres de son livre, qui fournit une synthèse les recherches faites sur l'intégration des personnes ayant une incapacité développementale.

Dans le domaine de la déficience intellectuelle aux Etats-Unis, durant la période 1977-1988, Braddock et Fujiura (1991) ont trouvé que les ressources consacrées aux services communautaires ont progressé très rapidement, de \$879 millions en 1977 à \$5.6 milliards en 1988, une augmentation de 73% en 12 ans (compte tenu de l'inflation). Cependant, en 1988, seulement 21 des 51 systèmes sur le plan des états américains dépensaient autant ou plus sur leurs services communautaires que sur leurs institutions. Donc, il est clair qu'aux Etats-Unis (comme dans beaucoup de pays), nous sommes encore dans une période de transition. Braddock et Fujiura (1991) ont découvert que deux variables, à elles

seules, expliquaient presque toute la variance dans les dépenses en faveur des services communautaires: des politiques progressistes, sur le plan de l'état, vis-à-vis de la promotion de l'égalité raciale, et l'existence d'organismes de promotion forts (i.e., State Associations for Retarded Citizens [ARC]). Donc, il est tout à fait plausible que la normalisation et, plus tard, la VRS, ont exercé une partie de leur impact durant 1977-88 grâce aux efforts des ARC.

Selon Ashman (1989), la normalisation a eu une influence majeure en Australie depuis les années 1970 et surtout pendant les années 1980, dans les secteurs des services communautaires, de l'éducation, et des programmes de transition entre l'école et le marché du travail. Par contre, dans le domaine du travail les services restent plutôt traditionnels, dominés par le modèle de l'atelier protégé. Et, malgré les progrès réalisés, le système Australien de services reposent toujours sur les institutions résidentielles, d'après Ashman (1989).

En Suède, une loi de 1986 a aboli toute institution pour personnes ayant une déficience intellectuelle et a exigé que celles-ci reçoivent des services dans la communauté (Pedlar, 1990). Un élément intéressant de la nouvelle loi est qu'elle encourage des contacts informels entre les citoyens ordinaires et les personnes ayant une déficience. Pedlar suggère que la qualité des services de soutien en Suède est excellente et que l'intégration physique et l'intégration fonctionnelle sont à la hauteur. Par contre, en Suède comme en Amérique du Nord, l'intégration sociale reste un défi important à relever.

Miron et Katoda (1991) ont comparé le Japon, les Etats-Unis, et la Suède, quant à la normalisation et l'intégration scolaire des enfants avec des incapacités. Ils étaient de l'avis qu'au Japon, le débat philosophique se poursuit actuellement, tandis les Etats-Unis et la Suède ont adopté une politique de normalisation et d'intégration et s'occupent à l'heure actuelle de sa mise en pratique. En Finlande, d'après Kivirauma (1991), l'objectif d'intégration scolaire remonte aux années 1960 et 1970, dû à l'influence des autres pays Nordiques, surtout celle de la Suède. Il semble que l'intégration reste incomplète, appuyée sur le plan national mais souvent rencontrant des résistances sur le plan local.

Dans le domaine des services professionnels, Gaylord-Ross (1987) a comparé la situation dans cinq pays en Europe occidentale: le Danemark, la Grande Bretagne, l'Italie, la Suisse, et l'Allemagne (de l'Ouest, à l'époque). Il a conclu que l'emploi en milieu non-protégé pour les personnes avec une déficience intellectuelle allait continuer à prendre de l'ampleur en Italie et en Grande Bretagne, comme aux Etats-Unis. Il était moins clair, par contre, que le virage du travail intégré se fasse dans les pays--le Danemark, l'Allemagne, et la Suisse--où des systèmes de travail protégé étaient très ancrés. Selon Gaylord-Ross, il est possible que l'intégration

scolaire dans ces pays introduire un changement important, avec le temps.

Finalement, la normalisation et la VRS ont eu une autre sorte d'impact international considérable, avec l'utilisation de PASS (Wolfensberger & Glenn, 1975, 1989) et PASSING (Wolfensberger & Thomas, 1983, 1988), deux outils d'évaluation de la qualité des services. On se sert de PASS et de PASSING dans plusieurs pays, y compris le Canada, les Etats-Unis, l'Angleterre, l'Ecosse, l'Irlande, l'Australie, la France, et la Suisse. Dans un échantillon de 519 programmes communautaires et institutionnels américains et canadiens évalués avec PASS 3, Flynn (1985) a trouvé que la moyenne sur l'échelle totale était 42% du score maximal possible, en-dessous du niveau (50%) que les auteurs de l'outil considèrent comme le seuil de la qualité de service "tout juste acceptable". Ceci s'explique en partie par le fait qu'il y avait peu d'intégration sociale dans l'échantillon de programmes. Plus récemment, Flynn, LaPointe, Wolfensberger, et Thomas (1991) ont fait une analyse semblable d'un échantillon de 213 programmes communautaires et institutionnels américains, canadiens, et britanniques qui avaient été évalués avec PASSING. Encore une fois, il y avait peu de programmes socialement intégrés. La moyenne pour l'ensemble des programmes était 32% du score maximal possible, bien en-dessous du seuil de la qualité "tout juste acceptable". Dans les deux échantillons, i.e., sur les deux échelles PASS et PASSING, la qualité des services communautaires était significativement plus élevée que celle des services institutionnels, et les services résidentiels communautaires étaient de meilleure qualité que les services vocationnels. Donc, la traduction de la normalisation et de la VRS en termes concrets de programmes qui sont socialement intégrés et de haute qualité, est un défi de taille en Amérique du Nord, comme en Europe, à long terme.

BIBLIOGRAPHIE

ASHMAN, A.F. (1989). Change and disability services in Australia: A ten year retrospective. *Australia and New Zealand Journal of Developmental Disabilities*, 15, 73-80.

BOLDUC, M. (1992). Pour un modèle conceptuel qui tienne mieux compte de l'environnement. Communication préparée pour la 6e rencontre internationale du REVES (Réseau espérance de vie en santé), Montpellier, 7-9 octobre.

BRADDOCK, D., & FUJIURA, G. (1991). Politics, public policy, and the development of community mental retardation services in the United States. *Mental Retardation*, 95, 369-387.

FLYNN, R.J. (1985). L'évaluation des programmes de désinstitutionnalisation: Conclusions sur le fond et sur la méthodologie tirées de la littérature. Dans La désinstitutionnalisation: Coûts et incidence (pp. 77-104). Ottawa: Conseil canadien de Développement social.

FLYNN, R.J., LAPOINTE, N., WOLFENSBERGER, W., & THOMAS, S. (1991). Quality of institutional and community human service programs in Canada and the United States. *Journal of Psychiatry and Neuroscience*, 16, 146-153.

GAYLORD-ROSS, R. (1987). Vocational integration for persons with mental handicaps: A cross-cultural perspective. *Research in Developmental Disabilities*, 8, 531-548.

HEAL, L.W. (1988). The ideological responses of society to its handicapped members. In L.W. Heal, J.L. Haney, & A.R. Novak Amado (Eds.), Integration of developmentally disabled individuals into the community (2nd ed., pp. 59-67). Baltimore: Paul H. Brookes.

HELLER, H.W., SPOONER, F., ENRIGHT, B.E., HANEY, K., & SCHILIT, J. (1991). Classic articles: A reflection into the field of mental retardation. *Education and Training in Mental Retardation*, 26, 202-206.

JACOBSON, J.W., BURCHARD, S.N., & CARLING, P.J. (Eds.) (1992). Community living for people with developmental and psychiatric disabilities. Baltimore: The Johns Hopkins University Press.

KIVIRAUHA, J. (1991). The Finnish model of special education: A mixture of integration and segregation. *Scandinavian Journal of Educational Research*, 35, 193-200.

LAKIN, K.C., & BRUININKS, R.H. (1985). Contemporary services for handicapped children and youth. In R.H. Bruininks & K.C. Lakin (Eds.), Living and learning in the least restrictive environment (pp. 3-22). Baltimore: Paul H. Brookes.

MIRON, G., & KATODA, H. (1991). Education for persons with handicaps in Japan, the USA, and Sweden. *Scandinavian Journal of Educational Research*, 35, 163-178.

PEDLAR, A. (1990). Normalization and integration: A look at the Swedish experience. *Mental Retardation*, 28, 275-282.

RAMON, S. (Ed.) (1991). Beyond community care: Normalisation and integration work. London: MacMillan & MIND Publications.

WOLFENSBERGER, W. (1972). The principle of normalization in human services. Toronto: National Institute on Mental Retardation.

WOLFENSBERGER, W. (1980a). The definition of normalization: Update, problems, disagreements, and misunderstandings. In R.J. Flynn & K.E. Nitsch (Eds.), Normalization, social integration, and community services (pp. 71-115). Baltimore: University Park Press.

WOLFENSBERGER, W. (1980b). Research, empiricism, and the principle of normalization. In R.J. Flynn & K.E. Nitsch (Eds.), Normalization, social integration, and community services (pp. 117-129). Baltimore: University Park Press.

WOLFENSBERGER, W. (1983). Social role valorization: A proposed new term for the principle of normalization. *Mental Retardation*, 21, 234-239.

WOLFENBERGER, W. (1991). La Valorisation des Rôles Sociaux: Introduction à un concept de référence pour l'organisation des services. Genève: Editions des Deux Continents (C.P. 507, 1211 Genève 24, Suisse).

WOLFENBERGER, W., & GLENN, L. (1975). Program Analysis of Service Systems (PASS): A method for the quantitative evaluation of human services. Vol. 1: Handbook. Vol. 2: Field Manual. (3rd. ed.). Toronto: National Institute on Mental Retardation.

WOLFENBERGER, W., & GLENN, L. (1989). Programme d'Analyse des Systèmes de Services (PASS 3): Méthode d'évaluation quantitative des services humains (version européenne). Agen, France: Comité Européen pour le Développement de l'Intégration Sociale.

WOLFENBERGER, W., & THOMAS, S. (1983). PASSING: (Program Analysis of Service Systems' Implementation of Normalization Goals): Normalization criteria and ratings manual. (2nd ed.) Toronto: National Institute on Mental Retardation.

WOLFENBERGER, W., & THOMAS, S. (1988). PASS-ING: (Programme d'analyse des systèmes de services-

-Applications des buts de la Valorisation des Rôles Sociaux). Manuel des critères et des mesures de la Valorisation des Rôles Sociaux. (2ième ed.) Gloucester [Ontario] & Toronto: Communications OPELL & Institut G. Allan Roeher.

WORLD HEALTH ORGANIZATION (1980). International classification of impairment, disabilities, and handicaps. A manual of classification relating to the consequences of disease. Geneva: Author.

Robert Flynn est professeur et chercheur à l'école de psychologie de la Faculté des sciences sociales de l'Université d'Ottawa. Il est membre du Conseil aviseur de rédaction de la revue VRS.

La citation de cet article selon le manuel de style du American Psychological Association, 3e édition (APA):

Flynn, Robert (1994). De la normalisation à la valorisation des rôles sociaux: évolution et impact entre 1982 et 1992. VRS-SRV: La Revue Internationale de la Valorisation des Rôles Sociaux. 1 (1), 6-9.